PARKSIDE®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 20 B2

(HU)
Száraz-nedves porszívó
Az originál használati utasítás fordítása

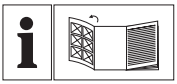
(SK)
Vysávač na mokré a suché vysávanie
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(SI)
Sesalnik za mokro in suho sesanje
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)
Nass-/Trockensauger
Originalbetriebsanleitung

IAN 435062_2304

HU SI SK



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

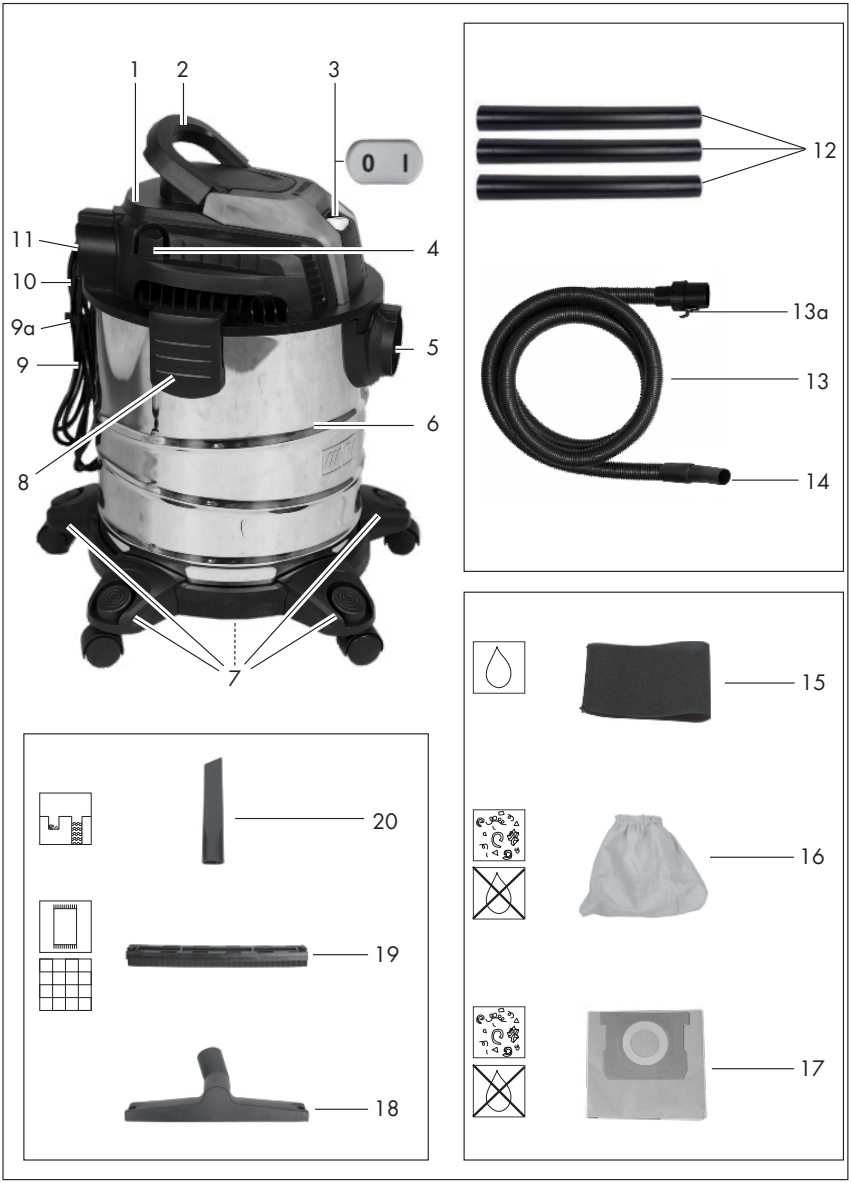
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	19
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	34
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	48


1
2
3
0 I
11
10
9a
9
8
4
5
6
7
12
13a
13
14
15
16
17
20
19
18

Tartalomjegyzék

Bevezető.....4
Rendeltetésszerű használat..... 4
A csomag tartalma / Tartozékok.....5
Áttekintés..... 5
Működés leírása.....6
Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan.....6
Műszaki adatok..... 6
Biztonsági utasítások.....6
A biztonsági utasítások jelentése.....6
Piktogramok és szimbólumok..... 6
Előkészítés.....9
Kezelőelemek.....10
Motorfej felszerelése és leszerelése.....10
Összeszerelés..... 10
Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése.....10
Szívótömlő felszerelése és leszerelése.....11
Szívófej kiválasztása..... 11
Üzemeltetés.....11
száraz szívás.....11
nedves szívás..... 12
finompor szívása.....12
Fújás..... 12
Be- és kikapcsolás..... 12
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....13
Tisztítás..... 13
Karbantartás..... 13
Tárolás.....13
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem..... 13
Hibakeresés.....14
Pótalkatrészek és tartozékok.....15
Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 16
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 17
Robbantott ábra.....67

Bevezető

Gratulálunk az új száraz-nedves porszívó porszívó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékekben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.

A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Nedves és száraz szívásra otthoni környezetben, pl. háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban
- fúvóként
- Víz leszívása

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségkárosító anyagok felszívása.
A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

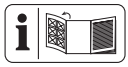
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.
Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- motorfej
- szennytartály
- szívócső (háromrészes)
- textil szűrő (előre felszerelt)
- Eredeti használati utasítás fordítása

A következő részek a kiszállításkor a szennytartályban találhatók. *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10*

- 5 × láb (terelőgörgővel és tartozéktartóval)
- szívótömlő
- habszivacs szűrő
- papír szűrőzsák
- padlótisztító szívófej
- felhelyezhető toldat (padlótisztító szívófej)
- réstisztító szívófej

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

1 motorfej
2 hordozó fogantyú
3 be-/kikapcsoló
4 4 × tartozéktartó (motorfej)
5 csatlakozó szíváshoz
6 szennytartály
7 5 × láb (terelőgörgővel és tartozéktartóval)
8 2 × csatos zár
9 hálózati csatlakozóvezeték
9a kábelcsat
10 tartó (hálózati csatlakozóvezeték)
11 csatlakozó fújáshoz

tartozékok

12 szívócső (háromrészes)
13 szívótömlő
13a retesz (szívótömlő)
14 markolat

szűrő

15 habszivacs szűrő
16 textil szűrő
17 papír szűrőzsák

szívófejek

18 padlótisztító szívófej
19 felhelyezhető toldat
20 réstisztító szívófej

B ábra

21 szűrőkosár

C ábra

22 elszívócsonk
23 tömítőgyűrű
24 összekötő elem

Működés leírása

A készülék egy rozsdamentes acélból készült szennytartállyal van felszerelve. A görgőknek köszönhetően a készülék rendkívül fordulékony. Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a szennytartály megtelik.Ezen kívül a készülék fúvó funkcióval rendelkezik.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan

Szívófej szőnyegek porszívózásához.

Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.

Szívófej por és egyéb szennyeződés résekből és repedésekből történő kiszívásához.

Szűrő folyadékok felszívásához.

A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.

Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.

Szűrő finom por, mint pl. kőpor és fapor felszívásához.

Műszaki adatok

Száraz-nedves porszívó

.....PWD 20 B2

Névleges feszültség *U*
..... 220–240 V~, 50/60 Hz
Névleges teljesítmény *P* ..... 1300 W
Hossz hálózati csatlakozóvezeték .....4 m
Védelmi osztály ... ⧈ II (kettős szigetelés)
Védelem IPX4
Súly (tartozékokkal együtt) .....≈4,7 kg
Szívó teljesítmény .....200 Air-Watt
Tartálykapacitás
– bruttó .....19,8 l
– nettó ..... 12 l

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ **VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ **VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.

Csak hideg hamuhoz*! Tűzveszély áll fenn, ha a felszívandó anyag hőmérséklete meghaladja a 40 °C hőmérsékletet!

Védelmi osztály II (kettős szigetelés)

Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

*A „hideg hamu" olyan hamu, ami elegendő ideig hűlt és már nem tartalmaz parázsfészkeket. Ez úgy állapítható meg, ha a hamut átfésülik egy fém segédeszközzel a készülék használata előtt. A hideg hamu nem bocsát ki érzékelhető hőt.

A nedves-száraz szívó biztonságos üzembe helyezése

Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL. Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.

- A készüléket csak olyan áramvédőkapcsolóval (FI relé) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítékkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.
- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne porszívózzon szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetéknél fogva húzza ki a

csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetéket hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
  - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
  - ha tartozékot cserél,
  - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
  - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
  - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
  - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
  - cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcsere céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a

csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

be-/kikapcsoló (3)

- Bekapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „**I**" (BE) állásba.
- Kikapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „**0**" (KI) állásba.

Motorfej felszerelése és leszerelése

Motorfej leszerelése (A ábra)

1. Reteszelje ki a szennytartályon (6) csatos zárokat (8).
2. Vegye le a motorfejet (1).
   Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.

Motorfej felszerelése (A ábra)

1. Helyezze a motorfejet (1) a szennytartályra (6). A be-/kikapcsoló (3) a szíváshoz való csatlakozó (5) felé mutat.
2. Reteszelje a szennytartályon (6) csatos zárokat (8).

Összeszerelés

Kiszállított állapot

- motorfej (előre felszerelt)
- textil szűrő (előre felszerelt)
- 5 × láb (terelőgörgővel és tartozéktartóval) (nincs felszerelve).

Lábak felszerelése (A ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1).
2. Helyezze a szennytartályt (6) aljával felfelé egy stabil felületre.
3. Helyezze a lábakat (7) a szennytartály alján lévő befogónyílásokba.
   A lábak hallhatóan bekattannak.
4. Szerelje fel a motorfejet (1).

Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése

Áttekintés

A készülék a következő szűrőkkel és szűrőzsákokkal rendelkezik:

- **textil szűrő (16)**
  - száraz szívás
  - Használjon papír szűrőzsákot is, hogy a textilszűrő ne tömődjön el olyan gyorsan.
- **habszivacs szűrő (15)**
  - nedves szívás
- **papír szűrőzsák (17)**
  - száraz szívás
- **finompor-szűrőzsák**
  - finompor szívása
  - tartozékként kapható

Textilszűrő leszerelése (C ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1).
   Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Távolítsa el a textilszűrőt (16).

Textilszűrő felszerelése (C ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1).
   Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Adott esetben szerelje le a habszivacs szűrőt (15).
3. Húzza a textilszűrőt (16) teljesen a szűrőkosárra (21).
4. Szerelje fel a motorfejet.

Szűrőzsák felszerelése (C ábra)

Az útmutató a papír szűrőzsákra (17) és a finompor-szűrőzsákra (tartozékként kapható) vonatkozik.

1. Szerelje le a motorfejet (1).
   Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Húzza a szűrőzsákot (17) a szennytartályon (6) belül a szíváshoz való csatlakozóra (5). A szűrőzsák nyílásán

lévő tömítőgyűrűnek (23) teljesen körbe kell fognia a szíváshoz való csatlakozón lévő stéget (24).
3. Szerelje fel a motorfejet.

Szűrőzsák leszerelése (C ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1). Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Kiveheti a szűrőzsákot (17).
3. Szerelje fel a motorfejet.

Habszivacs szűrő leszerelése (B ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1). Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Távolítsa el óvatosan a habszivacs szűrőt (15).

Habszivacs szűrő felszerelése (B ábra)

Csak száraz szűrőt helyezzen be.

1. Szerelje le a motorfejet (1). Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Görgesse fel kissé a habszivacs szűrőt (15).
3. Húzza a habszivacs szűrőt a szűrőkosárra (21).
4. Görgesse simára a habszivacs szűrőt.
5. Szerelje fel a motorfejet.

Szívótömlő felszerelése és leszerelése

Szívótömlő felszerelése (A/D ábra)

1. Dugja a szívótömlő (13) vastag végét a retesszel (13a) az egyik csatlakozóba:
   - szívás csatlakozó szíváshoz (5) (a szennytartályon)
   - fújás csatlakozó fújáshoz (11) (a motorfejen)

   A retesz hallhatóan bekattan.

Szívótömlő leszerelése (A/D ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (13a) a szívótömlőn (13).
2. Húzza ki a szívótömlőt (13) a csatlakozóból.

Szívófej kiválasztása

padlótisztító szívófej (18)

- *MEGJEGYZÉS!* Anyagi kár veszélye! Felhelyezhető toldat nélkül történő munkavégzés esetén karcolás történhetnek az érzékeny felületeken.
- Padlószőnyegek nedves és száraz porszívózása
- Makacs szennyeződések eltávolítása

Padlótisztító szívófej (18) felhelyezhető toldattal (19)

- Sima felületek és padlószőnyegek nedves és száraz porszívózása.
- Felhelyezhető toldat leszerelése: Nyomja meg a padlótisztító szívófej bal és jobb oldalán lévő fület.

réstisztító szívófej (20)

- Hézagok, sarkok és fűtőtestek porszívózása

Szívófej felszerelése és leszerelése

A szívófejek egyszerűen felhelyezhetők a szívócsőre (12) vagy a markolatra (14), illetve egyszerűen levehetők.

Üzemeltetés

száraz szívás

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A papír szűrőzsák nem alkalmas finompor felszívásához. Finompor felszívásához egy finompor-szűrőzsák (*Pótalkatrészek és tartozékok, L. 15*) szükséges.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
  - redős szűrő (nincs mellékelve)
- **szűrőzsák**
  - papír szűrőzsák (ajánlott)
  - nélkül
- **szívófejek**
  - összes

nedves szívás

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a szennytartály megtelik. Kapcsolja le a készüléket és ürítse ki a szennytartályt.
- Ügyeljen arra, hogy a szívófej ne legyen teljesen a vízben, hogy mindig beszívjon egy kis levegőt.
- A szennytartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a szennytartályt.
- Nedves szívás esetén ügyeljen arra, hogy a szívó mindig magasabban legyen, mint a leszívandó vízfelület. Ellenkező esetben szifonhatás alakulhat ki.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
  - habszivacs szűrő (15)
- **szűrőzsák**
  - nélkül
- **szívófejek**
  - padlótisztító szívófej (18)
  - nélkül

finompor szívása

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- Finompor felszívásához egy finompor-szűrőzsák (*Pótalkatrészek és tartozékok, L. 15*) szükséges.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
  - redős szűrő (nincs mellékelve)
- **szűrőzsák**
  - finompor-szűrőzsák (nincs mellékelve)
- **szívófejek**
  - összes

Fújás

Fúvó funkció előkészítése (D ábra)

1. Távolítsa el a szűrőt és a szűrőzsákot. Lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10*.
2. Dugja a szívótömlőt (13) a fújáshoz való csatlakozóba (11). lásd *Szívótömlő felszerelése és leszerelése, L. 11*.

Be- és kikapcsolás

Előkészítés

1. Tekerje le teljesen a szívótömlőt (13).
2. Készítse elő a készüléket a kívánt funkcióhoz: szűrő, szűrőzsák, szívótömlő, szívócső, szívófej
3. Csatlakoztassa a készülék csatlakozódugóját egy csatlakozóaljzatba.

Bekapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „**I**“ (BE) állásba.

Kikapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „**0**“ (KI) állásba.
2. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljazból.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Általános tisztítás

1. Ürítse ki a szennytartályt (6).
2. Tisztítsa meg a szennytartályt (6) egy nedves törlőkendővel.
3. Ütögesse ki a textilszűrőt (16). Adott esetben mossa ki a textilszűrőt langyos vízzel és szappannal,. majd hagyja megszáradni.
4. Mossa ki a habszivacs-szűrőt (15) langyos vízzel és szappannal és hagyja megszáradni.
5. Cserélje ki a megtelt papír szűrőzsákot (17) (utólagos rendelést lásd *Pótalkatrészek és tartozékok, L. 15*).

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- A szennytartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a szennytartályt.

Készülék előkészítése tároláshoz (E ábra)

1. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetéket (9) a tartóra (10) és rögzítse a kábelcsattal (9a).
2. Helyezze a szívócső (12) részeit a lábakon lévő tartozéktartókba (7).
3. Tekerje a szívótömlőt (13) a készülék köré és helyezze a markolatot (14) a két hátsó tartozéktartó (4) egyikébe.
4. Helyezze a további tartozékokat a motorfejen (1) és a lábakon (7) lévő tartozéktartókba (4).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekes kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen

módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.
A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (3) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be/kikapcsoló pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetéket, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A szénkefe elhasználódott	
	A motor meghibásodott	
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívótömlő (13) vagy szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívócső (12) nem megfelelően van összerakva	Szívócső megfelelő összeszerelése
	Szennytartály (6) nyitva van	*Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10*
	Szennytartály (6) tele van	Szennytartály kiürítése
	Szűrő (15/16) tele van vagy eltömődött	Ürítse ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt
	A szűrőkosárban (21) lévő úszó nem megfelelő helyezben van (pl. hirtelen mozgások miatt)	Kapcsolja ki a készüléket, hogy az úszó lesüllyedjen, majd kapcsolja vissza a készüléket
	A szűrőkosárban (21) lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Az úszó nem zárja be a szívónyílást	A szűrőkosárban (21) lévő úszó nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	A szűrőkosárban (21) lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (15/16) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	*Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10*

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre *www.grizzlytools.shop*. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 17*

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	motorfej (EU)	91110105
6	szennytartály	91110107
12	szívócső (háromrészes)	91099439
13, 14	szívótömlő, markolat	91110109
15	habszivacs szűrő	91110108
16	textil szűrő	30250135
17	papír szűrőzsák, 5 darabos csomag	30250132
18, 19	padlótisztító szívófej, felhelyezhető toldat	72800217
20	réstisztító szívófej	91099005

Kapható még

Név	Rendelési sz.
finompor-szűrőzsák, 5 darabos csomag (2 rétegű mikroszűrő-filcszövet, fehér)	30250111

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Száraz-nedves porszívó**

Modell: **PWD 20 B2**

Sorozatszám: 000001 - 235000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
05.10.2023

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	**Száraz-nedves porszívó**
A termék típusa:	**PWD 20 B2**
Gyártási szám:	**435062_2304**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyí-tására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályoz-za. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
   A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételá-rat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
   A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....19
Predvidena uporaba..... 19
Obseg dobave/pribor..... 20
Pregled..... 20
Opis delovanja..... 20
Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov.....21
Tehnični podatki.....21
Varnostna navodila..... 21
Pomen varnostnih napotkov..... 21
Slikovni znaki in simboli..... 21
Priprava..... 24
Upravljalni elementi.....24
Namestitev in odstranitev motorne glave.....24
Sestavljanje.....25
Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk.....25
Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi.....26
Izbira šobe.....26
Uporaba.....26
Suho sesanje.....26
Mokro sesanje.....26
Sesanje finega praha.....27
Pihanje.....27
Vklop in izklop.....27
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....27
Čiščenje.....27
Vzdrževanje.....28
Shranjevanje.....28
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja..... 28
Iskanje napak.....29
Nadomestni deli in pribor..... 30
Garancijo.....31
Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....33
Eksplozijski pogled.....67

Uvod

Čestitamo vam za nakup novega sesalnika za mokro in suho sesanje (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).
Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.
Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevnih napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.

Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Mokro in suho sesanje v domačem okolju, kot npr. v gospodinjstvu, prostoru za prosti čas, avtomobilu ali garaži
- kot puhalnik
- Sesanje vode

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.
Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabni-

ka in povzroči škodo na napravi. Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

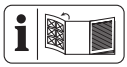
Odstranite embalažni material na pravilen način.

- motorna glava
- posoda za umazanijo
- sesalna cev (tridelna)
- tekstilni filter (že nameščen)
- prevod izvirnih navodil

Spodnji deli so v stanju pri dostavi v posodi za umazanijo. *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 24*

- *5* × podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)
- gibka sesalna cev
- penasti filter
- papirnata filtrska vrečka
- šoba za tla
- natični nastavek (šoba za tla)
- šoba za reže

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

1 motorna glava
2 nosilni ročaj
3 stikalo za vklop/izklop
4 4 × držalo za pribor (motorna glava)
5 priključek za sesanje
6 posoda za umazanijo
7 5 × podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)
8 2 × zaskočna zapora
9 električni priključni kabel
9a kabelska sponka
10 držalo (električni priključni kabel)
11 priključek za pihanje

pribor

12 sesalna cev (tridelna)
13 gibka sesalna cev
13a zapora (gibka sesalna cev)
14 ročaj

filter

15 penasti filter
16 tekstilni filter
17 papirnata filtrska vrečka

šobe

18 šoba za tla
19 natični nastavek
20 šoba za reže

slika B

21 filtrirna košara

slika C

22 nastavek za odsesavanje
23 tesnilni obroč
24 prečka

Opis delovanja

Naprava je opremljena s posodo za umazanijo iz nerjavnega jekla. Kolesca omogočajo veliko okretnost naprave. Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda za umazanijo polna. Naprava ima tudi funkcijo pihanja.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov

Šoba za sesanje preprog.

Šoba za sesanje gladkih površin in trdih talnih oblog.

Šoba za sesanje prahu in umazanije iz fug in razpok.

Filter za sesanje tekočin.

Filter ni primeren za sesanje tekočin.

Filter za sesanje suhe umazanije v gospodinjstvu, garaži in delavnici.

Filter za sesanje finega prahu, kot sta na primer kamniti in lesni prah.

Tehnični podatki

Sesalnik za mokro in suho sesanje .....PWD 20 B2

Nazivna napetost *U*
.....220–240 V~, 50/60 Hz
Nazivna moč *P* ..... 1300 W
Dolžina električni priključni kabel ..... 4 m
Razred zaščite ..... ⧈ II (dvojna izolacija)
Vrsta zaščite IPX4
Teža (vključno s priborom) .....≈4,7 kg
Zmogljivost sesanja .....200 Air-Watt
Prostornina posode
– bruto .....19,8 l
– neto ..... 12 l

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ **NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ **OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ **POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi

Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.

Samo za hladen pepel*! Obstaja nevarnost požara, če vsesani material preseže temperaturo 40 °C!

Razred zaščite II (dvojna izolacija)

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

* »Hladen pepel« je pepel, ki se je dovolj dolgo hladil in ne vsebuje več žerjavice. O tem se lahko prepričate tako, da pepel pred uporabo naprave prebrskate s kovinskim pripomočkom. Hladen pepel ne oddaja opaznega toplotnega sevanja.

Varen začetek uporabe sesalnika za mokro/suho sesanje

Pozor! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe:

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.
- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Pazite, da se električna napetost ujema s podatki o električni napetosti, navedenimi na tipski ploščici.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Priključite napravo na vtičnico, zavarovano najmanj s 16 A.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizva-

jalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je naprava pravilno sestavljena in ali so filtri v pravilnem položaju. Nikoli ne sesajte brez filtra. Naprava bi se lahko poškodovala.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Ljudi in živali ni dovoljeno posesati z izdelkom.
- Gibke sesalne cevi in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne v oči in ušesa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Šobe in sesalna cev med delom ne smejo priti v višino glave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
- Pazite, da električnega kabla ne poškodujete z vlečenjem čez ostre robove, zataknitvijo ali vlečenjem za kabel.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
  - vedno ko napravo zapustite,,
  - pred menjavanjem pribora,,
  - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,

- pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
  - preglejte jo glede razrahljanih delov in te pritrdite,
  - poiščite poškodbe,
  - poškodovani pribor zamenjajte. Za popravila se obrnite na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščeni električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

⚠ **OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

stikalo za vklop/izklop (3)

- Vklop: Stikalo za vklop/izklop (3) preklopite v položaj »**I**« (VKLOP).
- Izklop: Stikalo za vklop/izklop (3) preklopite v položaj »**0**« (IZKLOP).

Namestitev in odstranitev motorne glave

Odstranitev motorne glave (slika A)

1. Odpahnite zaskočne zapore (8) na posodi za umazanijo (6).
2. Snemite motorno glavo (1). Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.

Namestitev motorne glave (slika A)

1. Namestite motorno glavo (1) na posodo za umazanijo (6). Stikalo za vklop/izklop (3) kaže v smeri priključka za sesanje (5).
2. Zapahnite zaskočne zapore (8) na posodi za umazanijo (6).

Sestavljanje

Stanje ob dobavi

- motorna glava (že nameščen)
- tekstilni filter (že nameščen)
- 5 × podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor) (niso nameščeni).

Namestitev podstavkov (slika A)

1. Odstranite motorno glavo (1).
2. Položite posodo za umazanijo (6) s spodnjo stranjo navzgor na trdno podlago.
3. Vstavite podstavke (7) v sprejemne nastavke na spodnji strani posode za umazanijo.
   Podstavki se slišno zaskočijo.
4. Namestite motorno glavo (1).

Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk

Pregled

Naprava ima naslednje filtre in vrečke:

- **tekstilni filter (16)**
  - Suho sesanje
  - Dodatno uporabite papirnato filtrsko vrečko, da se tekstilni filter ne zamaši prehitro.
- **penasti filter (15)**
  - Mokro sesanje
- **papirnata filtrska vrečka (17)**
  - Suho sesanje
- **filtrska vrečka za fini prah**
  - Sesanje finega praha
  - na voljo kot pribor

Odstranitev tekstilnega filtra (slika C)

1. Odstranite motorno glavo (1).
   Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Odstranite tekstilni filter (16).

Namestitev tekstilnega filtra (slika C)

1. Odstranite motorno glavo (1).
   Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Po potrebi odstranite penasti filter (15).
3. Tekstilni filter (16) v celoti potisnite čez filtrirno košaro (21).
4. Namestite glavo motorja.

Namestitev filtrske vrečke (slika C)

Navodilo velja za papirnato filtrsko vrečko (17) in za filtrsko vrečko za fini prah (na voljo kot pribor).

1. Odstranite motorno glavo (1).
   Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Nataknite filtrsko vrečko (17) v notranjosti posode za umazanijo (6) čez priključek za sesanje (5). Tesnilni obroč (23) na odprtini filtrske vrečke mora popolnoma obdajati prečko (24) na priključku za sesanje.
3. Namestite glavo motorja.

Odstranitev filtrske vrečke (slika C)

1. Odstranite motorno glavo (1).
   Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Filtrsko vrečko (17) lahko vzamete ven.
3. Namestite glavo motorja.

Odstranitev penastega filtra (slika B)

1. Odstranite motorno glavo (1).
   Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Previdno odstranite penasti filter (15).

Namestitev penastega filtra (slika B)

Vstavite samo suhi filter.

1. Odstranite motorno glavo (1).

Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Malce odvijte penasti filter (15).
3. Povlecite penasti filter čez filtrsko košaro (21).
4. Zgladite penasti filter z valjanjem.
5. Namestite glavo motorja.

Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi

Namestitev gibke sesalne cevi (slika A/D)

1. Vtaknite debeli konec gibke sesalne cevi () z zaporo (13a) v priključek:
   - Sesanje: priključek za sesanje (5) (na posodi za umazanijo)
   - Pihanje: priključek za pihanje (11) (na motorni glavi)

   Zapora se slišno zaskoči.

Odstranitev gibke sesalne cevi (slika A/D)

1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo (13a) na gibki sesalni cevi (13).
2. Izvlecite gibko sesalno cev (13) iz priključka.

Izbira šobe

šoba za tla (18)

- *OBVESTILO!* Nevarnost poškodb! Občutljive površine se lahko pri delu brez natičnega nastavka spraskajo.
- Mokro in suho sesanje preprog
- Odstranjevanje trdovratne umazanije

Šoba za tla (18) z natičnim nastavkom (19)

- Mokro in suho sesanje gladkih površin in preprog.
- Odstranitev natičnega nastavka: Pritisnite sponi desno in levo na šobi za tla.

šoba za reže (20)

- Sesanje fug, vogalov in radiatorjev

Namestitev in odstranitev šobe

Šobe je mogoče preprosto potisniti na sesalno cev (12) ali na ročaj (14) in jih sneti.

Uporaba

Suho sesanje

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Papirnata filtrska vrečka ni primerna za sesanje finega praha. Za sesanje finega praha dodatno potrebujete filtrsko vrečko za fini prah (*Nadomestni deli in pribor, str. 30*).

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
  - nagubani filter (ni priloženo)
- **filtrska vrečka**
  - papirnata filtrska vrečka (priporočeno)
  - brez
- **šobe**
  - vsi

Mokro sesanje

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda za umazanijo polna. Izklopite izdelek in izpraznite posodo za umazanijo.
- Pazite na to, da sesalna šoba ni popolnoma v vodi, da se vedno posesa tudi nekaj zraka.
- Posoda za umazanijo ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju izpraznite posodo za umazanijo.
- Pri mokrem sesanju bodite pozorni na to, da mora sesalnik vedno biti na višjem položaju od vodne gladine za se-

sanje. Drugače bi se lahko pojavil učinek sifona.

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
  - penasti filter (15)
- **filtrska vrečka**
  - brez
- **šobe**
  - šoba za tla (18)
  - brez

Sesanje finega praha

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Za sesanje finega praha dodatno potrebujete filtrsko vrečko za fini prah (*Nadomestni deli in pribor, str. 30*).

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
  - nagubani filter (ni priloženo)
- **filtrska vrečka**
  - filtrska vrečka za fini prah (ni priloženo)
- **šobe**
  - vsi

Pihanje

Priprava funkcije pihanja (slika D)

1. Odstranite filtre in filtrske vrečke.
   Glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 25*.
2. Vtaknite gibko sesalno cev (13) v priključek za pihanje (11).
   glejte *Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi, str. 26*.

Vklop in izklop

Priprava

1. V celoti odvijte gibko sesalno cev (13).
2. Pripravite napravo za želeno funkcijo: filter, filtrska vrečka, gibka sesalna cev, sesalna cev, šoba
3. Vtaknite priključni vtič naprave v električno vtičnico.

Vklop

1. Stikalo za vklop/izklop (3) preklopite v položaj »**I**« (VKLOP).

Izklop

1. Stikalo za vklop/izklop (3) preklopite v položaj »**0**« (IZKLOP).
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ **OPOZORILO!** Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

Splošno čiščenje

1. Izpraznite posodo za umazanijo (6).
2. Očistite posodo za umazanijo (6) z vlažno krpo.
3. Iztepite tekstilni filter (16). Po potrebi tekstilni filter operite z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.

4. Operite penasti filter (15) z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.
5. Zamenjajte polno papirnato filtrsko vrečko (17) (za naročanje glejte *Nadomestni deli in pribor, str. 30*).

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Navodila

- Posoda za umazanijo ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo za umazanijo izpraznite.

Priprava naprave za shranjevanje (slika E)

1. Ovijte električni priključni kabel (9) na držalo (10) in ga zavarujte s kabelsko sponko (9a).
2. Vtaknite dele sesalne cevi (12) v nastavek za pribor na podstavkih (7).
3. Ovijte gibko sesalno cev (13) okoli naprave in vtaknite ročaj (14) v eno od obeh zadnjih držal za pribor (4).
4. Ostali pribor vtaknite v držala pribora (4) na motorni glavi (1) in podstavkih (7).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:
potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje. Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Stikalo za vklop/izklop (3) je izklopljeno	Preverite položaj stikala za vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (3) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Oglene ščetke so obrabljene	
	Motor je okvarjen	
Majhna ali manjkajoča sesalna moč	Sesalna gibka cev (13) ali šobe so zamašene	Odpravite zamašitve in blokade
	Sesalna cev (12) ni pravilno sestavljena	Pravilna sestavitev sesalne cevi
	Posoda za umazanijo (6) je odprta	*Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 24*
	Posoda za umazanijo (6) je polna	Praznjenje posode za umazanijo
	Filter (15/16) je poln ali zamašen	Filter izpraznite, očistite ali zamenjajte
	Plovec v filtrirni košari (21) je v napačnem položaju (npr. zaradi sunkovitih premikov)	Izklopite napravo, da se plovec ugrezne, nato jo znova vklopite
	Plovec v filtrirni košari (21) je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Plovec ne zapre sesalne odprtine	Plovec v filtrirni košari (21) se ne premika	Sprostite plovec
	Plovec v filtrirni košari (21) je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Iz naprave se izpihuje prah ali umazanija	Filter (15/16) ni nameščen ali ni nameščen pravilno	*Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 25*

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na *www.grizzlytools.shop*.
Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 31*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
1	motorna glava (EU)	91110105
6	posoda za umazanijo	91110107
12	sesalna cev (tridelna)	91099439
13, 14	gibka sesalna cev, ročaj	91110109
15	penasti filter	91110108
16	tekstilni filter	30250135
17	papirnata filtrska vrečka, pakiranje po 5	30250132
18, 19	šoba za tla, natični nastavek	72800217
20	šoba za reže	91099005

Dodatno na voljo

Ime	Št. naročila
filtrska vrečka za fini prah, pakiranje po 5 (prah iz filca, bela)	30250111

Garancijo

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Pooblaščeni serviser
Tel.: 080 080 917
E-Mail: *grizzly@lidl.si*
(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izrocitve blaga. Datum izrocitve blaga je razviden iz racuna.
4. Ce izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašceni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izrocitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natancno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašceni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Ce napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplacno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokoncanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši cas, ki je potreben za dokoncanje popravila, vendar najvec za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obvešcen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Ce v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašceni servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplacno uporabo podobnega blaga. Ce proi-

zvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblašceni servis ali nepooblašcena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izkljucuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplacno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjucuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Sesalnik za mokro in suho sesanje**

Model: **PWD 20 B2**

Serijska številka: 000001 - 235000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
05.10.2023

Christian Frank
Pooblaščeni zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod.....34
Používanie na určený účel..... 34
Rozsah dodávky/Príslušenstvo..... 35
Prehľad.....35
Opis funkcie.....36
Znaky pre používanie hubíc a filtrov.....36
Technické údaje..... 36
Bezpečnostné pokyny.....36
Význam bezpečnostných pokynov..... 36
Piktogramy a symboly..... 36
Príprava..... 39
Ovládacie prvky.....39
Montáž a demontáž hlavy motora.....39
Montáž.....40
Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka..... 40
Montáž a demontáž sacej hadice..... 41
Voľba hubice..... 41
Prevádzka.....41
Suché vysávanie.....41
Mokré vysávanie.....41
Vysávanie jemného prachu.....42
Fúkanie..... 42
Zapnutie a vypnutie.....42
Čistenie, údržba a skladovanie.....42
Čistenie.....43
Údržba.....43
Skladovanie..... 43
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....43
Vyhľadávanie chýb..... 44
Servis..... 45
Záruka.....45
Opravný servis.....46
Service-Center..... 46
Importér.....46
Náhradné diely a príslušenstvo..... 46
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES..... 47
Rozložený pohľad..... 67

Úvod

Blahoželáme vám k nákupu nového vysávača na mokré a suché vysávanie (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži

- ako dúchadlo
- Odsávanie vody

Nasávanie horľavých, výbušných alebo zdravie ohrozujúcich látok je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

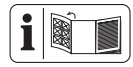
Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Hlava motora
- Nádoba na zachytávanie nečistôt
- Nasávacia rúra (trojdielna)
- Textilný filter (predmontovaný)
- preklad pôvodného návodu na použitie

V nádobe na zachytávanie nečistôt sa pri dodávke nachádzajú nasledujúce diely. *Montáž a demontáž hlavy motora, S. 39*

- 5 × Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
- Sacia hadica
- Penový filter
- Papierové filtračné vrecko
- Podlahová hubica
- Zásuvný nadstavec (Podlahová hubica)
- Štrbinová hubica

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

1 Hlava motora
2 Držiak
3 Vypínač zap/vyp
4 4 × Držiak príslušenstva (Hlava motora)
5 Prípojka vysávania
6 Nádoba na zachytávanie nečistôt
7 5 × Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
8 2 × Uzáver na zacvaknutie
9 Sieťový pripojovací kábel
9a Káblová svorka
10 Držiak (Sieťový pripojovací kábel)
11 Prípojka fúkania

Príslušenstvo

12 Nasávacia rúra (trojdielna)
13 Sacia hadica
13a Blokovanie (Sacia hadica)
14 Držadlo

Filter

15 Penový filter
16 Textilný filter
17 Papierové filtračné vrecko

Hubice

18 Podlahová hubica
19 Zásuvný nadstavec
20 Štrbinová hubica

Obr B

21 Filtračný kôš

Obr C

22 Nadstavec na odsávanie prachu

23 Tesniaci krúžok

24 Stena

Opis funkcie

Prístroj je vybavený nádobou na zachytávanie nečistôt z ušľachtilej ocele. Kolieska umožňujú veľkú pohyblivosť prístroja. Pri mokrom vysávaní preruší plavák nasávaný prúd vzduchu, keď je nádoba na zachytávanie nečistôt plná. Navyše má prístroj funkciu fúkania.

Funkciu ovládacích častí nájdete v nasledujúcich popisoch.

Znaky pre používanie hubíc a filtrov

Hubica na vysávanie kobercov.

Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.

Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.

Filter na vysávanie kvapalín.

Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.

Filter na vysávanie suchých nečistôt z domácnosti, garáže a dielne.

Filter na vysávanie jemného prachu, ako napr. kamenného a dreveného prachu.

Technické údaje

Vysávač na mokré a suché vysávanie ..... PWD 20 B2

Dimenzačné napätie *U*
..... 220–240 V~, 50/60 Hz

Dimenzačný výkon *P* ..... 1300 W

Dĺžka Sieťový pripojovací kábel ..... 4 m

Trieda ochrany ..... ⧈ II (dvojitá izolácia)

Druh ochrany IPX4

Hmotnosť (vrátane príslušenstva) ..≈4,7 kg

Sací výkon ..... 200 Air-Watt

Objem nádoby

– brutto ..... 19,8 l

– netto ..... 12 l

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možnéi vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji

Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.

Len pre studený popol*! Existuje nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C!

Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

* „Studený popol“ je popol, ktorý sa dostatočne dlho chladil a už neobsahuje žeravé uhlíky. To sa dá zistiť prehrabávaním popola kovovým nástrojom pred použitím prístroja. Zo studeného popola nevychádza už vnímateľné tepelného žiarenie.

Bezpečné uvedenie mokrého-suchého vysávača do prevádzky

Pozor! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel vzhľadom na príznaky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM ZO SIETE. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.

- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, aby bol prístroj správne zmontovaný a aby boli filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú deti alebo zvieratá v blízkosti. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Buďte pozorný, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s prístrojom rozmýšľajte. Nepoužívajte prístroj, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Saciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a nasávacia rúra sa pri prácach nemôžu dostať do výšky hlavy. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdraviu ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo otáča pohon stroja.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuv-

ky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
  - vždy keď opustíte prístroj,
  - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
  - pred uvoľnením blokovaní alebo odstránením upchaní,
  - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
  - prekontrolujte vzhľadom na uvoľnené diely a tieto pevne utiahnite,
  - vyhľadajte poškodenia,
  - vymeňte poškodené príslušenstvo. Ohľadom opráv sa obráťte na Servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba autorizovaný odborník elektrikár. Ohľadom opráv sa obráťte vždy na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak je prístroj zastavený na čistenie, nastavenie, uskladnenie alebo výmenu dielu príslušenstva.
- Prístroj ošetrujte starostlivo a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte neprístupne pre deti.

Príprava

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Vypínač zap/vyp (3)

- Zapnutie: Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „**I**“ (ZAP).
- Vypnutie: Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „**0**“ (VYP).

Montáž a demontáž hlavy motora

Demontáž hlavy motora (Obr A)

1. Odblokujte uzávery na zacvaknutie (8) na nádobe na zachytávanie nečistôt (6).

2. Odoberte hlavu motora (1).
   Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.

Montáž hlavy motora (Obr A)

1. Nasaďte hlavu motora (1) na nádobu na zachytávanie nečistôt (6). Vypínač zap/vyp (3) ukazuje na prípojku nasávania (5).
2. Zablokujte uzávery na zacvaknutie (8) na nádobe na zachytávanie nečistôt (6).

Montáž

Stav dodávky

- Hlava motora (predmontovaný)
- Textilný filter (predmontovaný)
- 5 × Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva) (nenamontované).

Namontujte nohy (Obr A)

1. Demontujte hlavu motora (1).
2. Nádobu na zachytávanie nečistôt (6) položte so spodnou stranou nahor na pevnú podložku.
3. Nasaďte nohy (7) do uchytení na spodnej strane nádoby na zachytávanie nečistôt.
   Nohy počuteľne zapadnú.
4. Namontujte hlavu motora (1).

Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka

Prehľad

Prístroj má nasledujúce filtre a vrecká:

- **Textilný filter (16)**
  - Suché vysávanie
  - Použite navyše papierové filtračné vrecko, aby sa textilný filter príliš rýchlo neupchal.
- **Penový filter (15)**
  - Mokré vysávanie
- **Papierové filtračné vrecko (17)**
  - Suché vysávanie
- **Filtračné vrecko na jemný prach**
  - Vysávanie jemného prachu
  - dostupné ako príslušenstvo

Demontáž textilného filtra (Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (1).
   Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Odstráňte textilný filter (16).

Montáž textilného filtra (Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (1).
   Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Demontujte prípadne penový filter (15).
3. Vyhrňte textilný filter (16) úplne cez filtračný kôš (21).
4. Namontujte hlavu motora.

Montáž filtračného vrecka (Obr C)

Návod platí pre papierové filtračné vrecko (17) a filtračné vrecko na jemný prach (dostupné ako príslušenstvo).

1. Demontujte hlavu motora (1).
   Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Vyhrňte filtračné vrecko (17) vo vnútri nádoby na zachytávanie nečistôt (6) cez prípojku vysávania (5). Tesniaci krúžok (23) na otvore filtračného vrecka musí úplne obopínať stenu (24) na prípojke vysávania.
3. Namontujte hlavu motora.

Demontáž filtračného vrecka (Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (1).
   Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Filtračné vrecko (17) môžete vybrať.
3. Namontujte hlavu motora.

Demontáž penového filtra (Obr B)

1. Demontujte hlavu motora (1). Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Odstráňte opatrne penový filter (15).

Montáž penového filtra (Obr B)

Vkladajte iba suchý filter.

1. Demontujte hlavu motora (1). Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Naviňte penový filter (15) malý kúsok.
3. Penový filter ťahajte cez filtračný kôš (21).
4. Penový filter hladko zviňte.
5. Namontujte hlavu motora.

Montáž a demontáž sacej hadice

Montáž sacej hadice (Obr A/D)

1. Zastrčte hrubý koniec sacej hadice (13) s blokovaním (13a) do prípojky:
   - Vysávanie: Prípojka vysávania (5) (na nádobe na zachytávanie nečistôt)
   - Fúkanie: Prípojka fúkania (11) (na hlave motora)

   Zablokovania počuteľne zapadne.

Demontáž sacej hadice (Obr A/D)

1. Stlačte a držte stlačené blokovanie (13a) na sacej hadici (13).
2. Saciu hadicu (13) vytiahnite z prípojky.

Voľba hubice

Podlahová hubica (18)

- *UPOZORNENIE!* Nebezpečenstvo poškodenia! Pri práci bez zásuvného nástavca sa môžu poškriabať citlivé povrchy.
- Mokré a suché vysávanie kobercových podláh
- Odstraňovanie nepoddajnej špiny

Podlahová hubica (18) so zásuvným nadstavcom (19)

- Mokré a suché vysávanie hladkých plôch a kobercových podláh.
- Demontáž zásuvného nadstavca: Zatlačte spony vpravo a vľavo na podlahovej hubici.

Štrbinová hubica (20)

- Vysávanie škár, rohov a vykurovacích telies

Montáž a demontáž hubice

Hubice sa dajú jednoducho nasadiť na nasávaciu rúru (12) alebo držadlo (14) a odobrať.

Prevádzka

Suché vysávanie

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Papierové filtračné vrecko nie je vhodné na vysávanie jemného prachu. Na vysávanie jemného prachu potrebujete navyše filtračné vrecko na jemný prach (*Náhradné diely a príslušenstvo, S. 46*).

Dovolené filtre a hubice

- **Filter**
  - Skladaný filter (nedodané súčasne)
- **Filtračné vrecko**
  - Papierové filtračné vrecko (odporúčané)
  - bez
- **Hubice**
  - všetky

Mokré vysávanie

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Pri mokrom vysávaní preruší plavák nasávaný prúd vzduchu, keď je nádoba na zachytávanie nečistôt plná. Vypni-

te prístroj a vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt.
- Dávajte pozor na to, aby nasávacia hubica nebola úplne vo vode, aby sa nasalo vždy trocha vzduchu.
- Nádoba na zachytávanie nečistôt sa nehodí na odloženie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt.
- Pri mokrom vysávaní dávajte pozor, že vysávač musí stáť vždy vyššie ako vysávaná hladina vody. V opačnom prípade by mohol vzniknúť sifónový efekt.

Dovolené filtre a hubice

- **Filter**
  - Penový filter (15)
- **Filtračné vrecko**
  - bez
- **Hubice**
  - Podlahová hubica (18)
  - bez

Vysávanie jemného prachu

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Na vysávanie jemného prachu potrebujete navyše filtračné vrecko na jemný prach (*Náhradné diely a príslušenstvo, S. 46*).

Dovolené filtre a hubice

- **Filter**
  - Skladaný filter (nedodané súčasne)
- **Filtračné vrecko**
  - Filtračné vrecko na jemný prach (nedodané súčasne)
- **Hubice**
  - všetky

Fúkanie

Príprava funkcie fúkania (Obr D)

1. Odstráňte filter a filtračné vrecko.
   Pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka, S. 40*.
2. Zasuňte saciu hadicu (13) do prípojky fúkania (11).
   pozri *Montáž a demontáž sacej hadice, S. 41*.

Zapnutie a vypnutie

Príprava

1. Úplne odviňte nasávaciu hadicu (13).
2. Pripravte prístroj na želanú funkciu: Filter, filtračné vrecko, nasávacia hadica, nasávacia rúra, dýza
3. Pripojovaciu zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky.

Zapnutie

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „**I**“ (ZAP).

Vypnutie

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „**0**“ (VYP).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ **VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.
Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Všeobecné čistenie

1. Vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt (6).
2. Nádobu na zachytávanie nečistôt (6) vyčistite vlhkou handrou.
3. Vyklepte textilný filter (16). V prípade potreby textilný filter umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte uschnúť.
4. Penový filter (15) umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
5. Plné papierové filtračné vrecko (17) vymeňte (doobjednanie pozri *Náhradné diely a príslušenstvo, S. 46*).

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Nádoba na zachytávanie nečistôt sa nehodí na odloženie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt.

Príprava prístroja na skladovanie (Obr E)

1. Naviňte sieťový pripojovací kábel (9) na držiak (10) a zaistite ho káblovou svorkou (9a).
2. Zastrčte časť nasávacej rúry (12) do držiakov príslušenstva na nohách (7).
3. Oviňte nasávaciu hadicu (13) okolo prístroja a zastrčte držadlo (14) do oboch držiakov príslušenstva (4).
4. Zastrčte ďalšie príslušenstvo do držiakov príslušenstva (4) na hlave motora (1) a nohách (7).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.
V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (3) je vypnutý	Skontrolujte polohu vypínača zap/vyp
	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uhlíkové kefky opotrebované	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Nasávacia hadica (13) alebo hubice sú upchané	Odstránenie upchatí a blokovaní
	Nasávacia rúra (12) nie je správne poskladaná	Nasávaciu rúru poskladajte správne
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (6) je otvorená	*Montáž a demontáž hlavy motora, S. 39*
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (6) je plná	Vyprázdnenie nádoby na zachytávanie nečistôt
	Filter (15/16) je plný alebo upchatý	Filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
	Plavák vo filtračnom koši (21) je v nesprávnej polohe (napr. v dôsledku prudkých pohybov)	Vypnite prístroj, aby plavák poklesol, potom ho znova zapnite
	Plavák vo filtračnom koši (21) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Plavák nezatvára nasávací otvor	Plavák vo filtračnom koši (21) sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši (21) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (15/16) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	*Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka, S. 40*

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Filter) alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravo. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 435062_2304) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznik-

la, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
  Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-mail: *grizzly@lidl.sk*
IAN 435062_2304

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*.
Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na *Service-Center, S. 46*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Hlava motora (EU)	91110105
6	Nádoba na zachytávanie nečistôt	91110107
12	Nasávacia rúra (trojdielna)	91099439
13, 14	Sacia hadica, Držadlo	91110109
15	Penový filter	91110108
16	Textilný filter	30250135
17	Papierové filtračné vrecko, balenie po 5 ks	30250132
18, 19	Podlahová hubica, Zásuvný nadstavec	72800217
20	Štrbinová hubica	91099005

Dodatočne dostupné

Názov	Obj. č.
Filtračné vrecko na jemný prach, balenie po 5 ks (dvojvrstvová mikrofiltračná látka, biela)	30250111

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Vysávač na mokré a suché vysávanie**

Model: **PWD 20 B2**

Sériové číslo: 000001 - 235000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
05.10.2023

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....48
Bestimmungsgemäße Verwendung.....49
Lieferumfang/Zubehör.....49
Übersicht.....49
Funktionsbeschreibung.....50
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern.....50
Technische Daten.....50
Sicherheitshinweise..... 50
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....50
Bildzeichen und Symbole.....51
Vorbereitung..... 54
Bedienteile..... 54
Motorkopf montieren und demontieren.....54
Montage..... 54
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren.....55
Saugschlauch montieren und demontieren.....56
Düse auswählen..... 56
Betrieb.....56
Trockensaugen.....56
Nass-Saugen..... 56
Feinstaub saugen.....57
Blasen.....57
Ein- und Ausschalten.....57
Reinigung, Wartung und Lagerung..... 57
Reinigung..... 57
Wartung.....58
Lagerung..... 58
Entsorgung/Umweltschutz..... 58
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 58
Fehlersuche.....59
Service..... 60
Garantie.....60
Reparatur-Service..... 61
Service-Center..... 61
Importeur.....61
Ersatzteile und Zubehör..... 62
Original-EG-Konformitätserklärung..... 63
Explosionszeichnung.....67

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.
Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- als Gebläse
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

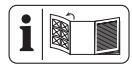
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
- Schmutzbehälter
- Saugrohr (dreiteilig)
- Textilfilter (vormontiert)
- Originalbetriebsanleitung

Folgende Teile befinden sich bei Auslieferung im Schmutzbehälter. *Motorkopf montieren und demontieren, S. 54*

- 5 × Fuß (mit Lenkrolle und Zubehörhalter)
- Saugschlauch
- Schaumstofffilter
- Papierfilterbeutel
- Bodendüse
- Steckaufsatz (Bodendüse)
- Fugendüse

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

1 Motorkopf
2 Tragegriff
3 Ein-/Ausschalter
4 4 × Zubehörhalter (Motorkopf)
5 Anschluss Saugen
6 Schmutzbehälter
7 5 × Fuß (mit Lenkrolle und Zubehörhalter)
8 2 × Schnappverschluss
9 Netzanschlussleitung
9a Kabelclip
10 Halter (Netzanschlussleitung)
11 Anschluss Blasen

Zubehör

12 Saugrohr (dreiteilig)
13 Saugschlauch
13a Verriegelung (Saugschlauch)
14 Handgriff

Filter

15 Schaumstofffilter
16 Textilfilter
17 Papierfilterbeutel

Düsen

18 Bodendüse

19 Steckaufsatz

20 Fugendüse

Abb. B

21 Filterkorb

Abb. C

22 Absaugstutzen

23 Dichtungsring

24 Steg

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Schmutzbehälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern

Düse zum Saugen von Teppichen.

Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.

Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.

Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.

Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.

Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Technische Daten

Nass-/Trockensauger . PWD 20 B2

Bemessungsspannung *U*
..... 220–240 V~, 50/60 Hz
Bemessungsleistung *P* ..... 1300 W
Länge Netzanschlussleitung .....4 m
Schutzklasse ..... ⧈ II (Doppelisolierung)
Schutzart IPX4
Gewicht (einschließlich Zubehör) . ≈4,7 kg
Saugleistung .....200 Air-Watt
Behältervolumen
– brutto .....19,8 l
– netto ..... 12 l

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Nur für kalte Asche*! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C überschreitet!

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.

Sichere Inbetriebnahme des Nass-Trocken-Saugers

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne

Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
  - wann immer Sie das Gerät verlassen,
  - bevor Sie Zubehör wechseln,
  - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
  - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
  - suchen Sie nach Beschädigungen,
  - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (3)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „**I**“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „**0**“ (AUS).

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. A)

1. Entriegeln Sie die Schnappverschlüsse (8) am Schmutzbehälter (6).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (1) ab. Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6). Der Ein-/Ausschalter (3) zeigt zum Anschluss Saugen (5).
2. Verriegeln Sie die Schnappverschlüsse (8) am Schmutzbehälter (6).

Montage

Lieferzustand

- Motorkopf (vormontiert)
- Textilfilter (vormontiert)
- 5 × Fuß (mit Lenkrolle und Zubehörhalter) (nicht montiert).

Füße montieren (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).

2. Legen Sie den Schmutzbehälter (6) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.
3. Setzen Sie die Füße (7) in die Aufnahmen an der Unterseite des Schmutzbehälters.
   Die Füße rasten hörbar ein.
4. Montieren Sie den Motorkopf (1).

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Textilfilter (16)**
  - Trockensaugen
  - Verwenden Sie zusätzlich einen Papierfilterbeutel, damit sich der Textilfilter nicht so schnell zusetzt.
- **Schaumstofffilter (15)**
  - Nass-Saugen
- **Papierfilterbeutel (17)**
  - Trockensaugen
- **Feinstaub-Filterbeutel**
  - Feinstaub saugen
  - als Zubehör erhältlich

Textilfilter demontieren (Abb. C)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1). Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Entfernen Sie den Textilfilter (16).

Textilfilter montieren (Abb. C)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1). Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Demontieren Sie gegebenenfalls den Schaumstofffilter (15).
3. Stülpen Sie den Textilfilter (16) vollständig über den Filterkorb (21).
4. Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel montieren (Abb. C)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (17) und den Feinstaub-Filterbeutel (als Zubehör erhältlich).

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1). Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Stülpen Sie den Filterbeutel (17) innerhalb des Schmutzbehälters (6) über den Anschluss Saugen (5). Der Dichtungsring (23) an der Öffnung des Filterbeutels muss den Steg (24) am Anschluss Saugen vollständig umschließen.
3. Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel demontieren (Abb. C)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1). Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Sie können den Filterbeutel (17) herausnehmen.
3. Montieren Sie den Motorkopf.

Schaumstofffilter demontieren (Abb. B)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1). Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstofffilter (15).

Schaumstofffilter montieren (Abb. B)

Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1). Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Rollen Sie den Schaumstofffilter (15) ein kleines Stück auf.
3. Ziehen Sie den Schaumstofffilter über den Filterkorb (21).
4. Rollen Sie den Schaumstofffilter glatt.
5. Montieren Sie den Motorkopf.

Saugschlauch montieren und demontieren

Saugschlauch montieren (Abb. A/D)

1. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (13) mit der Verriegelung (13a) in einen Anschluss:
   - Saugen: Anschluss Saugen (5) (am Schmutzbehälter)
   - Blasen: Anschluss Blasen (11) (am Motorkopf)

   Die Verriegelung rastet hörbar ein.

Saugschlauch demontieren (Abb. A/D)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (13a) am Saugschlauch (13).
2. Ziehen Sie den Saugschlauch (13) aus dem Anschluss.

Düse auswählen

Bodendüse (18)

- *HINWEIS!* Beschädigungsgefahr! Empfindliche Oberflächen können beim Arbeiten ohne Steckaufsatz zerkratzt werden können.
- Nass- und Trockensaugen von Teppichböden
- Entfernen von hartnäckigem Schmutz

Bodendüse (18) mit Steckaufsatz (19)

- Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.
- Steckaufsatz demontieren: Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse.

Fugendüse (20)

- Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern

Düse montieren und demontieren

Die Düsen lassen sich einfach auf das Saugrohr (12) oder den Handgriff (14) aufsetzen und abnehmen.

Betrieb

Trockensaugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet. Zum Saugen von Feinstaub benötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel (*Ersatzteile und Zubehör, S. 62*).

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
  - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- **Filterbeutel**
  - Papierfilterbeutel (empfohlen)
  - ohne
- **Düsen**
  - alle

Nass-Saugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Der Schmutzbehälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Schmutzbehälter.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
  - Schaumstofffilter (15)

- **Filterbeutel**
  - ohne
- **Düsen**
  - Bodendüse (18)
  - ohne

Feinstaub saugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Zum Saugen von Feinstaub benötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel (*Ersatzteile und Zubehör, S. 62*).

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
  - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- **Filterbeutel**
  - Feinstaub-Filterbeutel (nicht mitgeliefert)
- **Düsen**
  - alle

Blasen

Blasfunktion vorbereiten (Abb. D)

1. Entfernen Sie Filter und Filterbeutel. Siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 55*.
2. Stecken Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Blasen (11). siehe *Saugschlauch montieren und demontieren, S. 56*.

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse
3. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „**I**“ (EIN).

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „**0**“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ **WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Allgemeine Reinigung

1. Leeren Sie den Schmutzbehälter (6).
2. Reinigen Sie den Schmutzbehälter (6) mit einem feuchten Lappen.
3. Klopfen Sie den Textilfilter (16) aus. Waschen Sie den Textilfilter ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.

4. Waschen Sie den Schaumstofffilter (15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
5. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (17) (Nachbestellung siehe *Ersatzteile und Zubehör, S. 62*).

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Der Schmutzbehälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Schmutzbehälter.

Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. E)

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) am Halter (10) auf und sichern Sie sie mit dem Kabelclip (9a).
2. Stecken Sie die Teile des Saugrohrs (12) in die Zubehörhalter an den Füßen (7).
3. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) um das Gerät und stecken Sie den Handgriff (14) in eine der beiden hinteren Zubehörhalter (4).
4. Stecken Sie das weitere Zubehör in die Zubehörhalter (4) am Motorkopf (1) und den Füßen (7).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.
Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.
Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (13) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (6) offen	*Motorkopf montieren und demontieren, S. 54*
	Schmutzbehälter (6) voll	Schmutzbehälter leeren
	Filter (15/16) voll oder zugesetzt	Filter leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (21) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Schwimmer verschließt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb (21) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (15/16) nicht oder nicht korrekt montiert	*Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 55*

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 435062_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: *grizzly@lidl.de*
IAN 435062_2304

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: *grizzly@lidl.at*
IAN 435062_2304

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: *grizzly@lidl.ch*
IAN 435062_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*.
Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das *Service-Center, S. 61*.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Motorkopf (EU)	91110105
6	Schmutzbehälter	91110107
12	Saugrohr (dreiteilig)	91099439
13, 14	Saugschlauch, Handgriff	91110109
15	Schaumstofffilter	91110108
16	Textilfilter	30250135
17	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	30250132
18, 19	Bodendüse, Steckaufsatz	72800217
20	Fugendüse	91099005

Zusätzlich erhältlich

Bezeichnung	Best.-Nr.
Feinstaub-Filterbeutel, 5er-Pack (2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß)	30250111

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Nass-/Trockensauger**

Modell: **PWD 20 B2**

Seriennummer: 000001 - 235000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

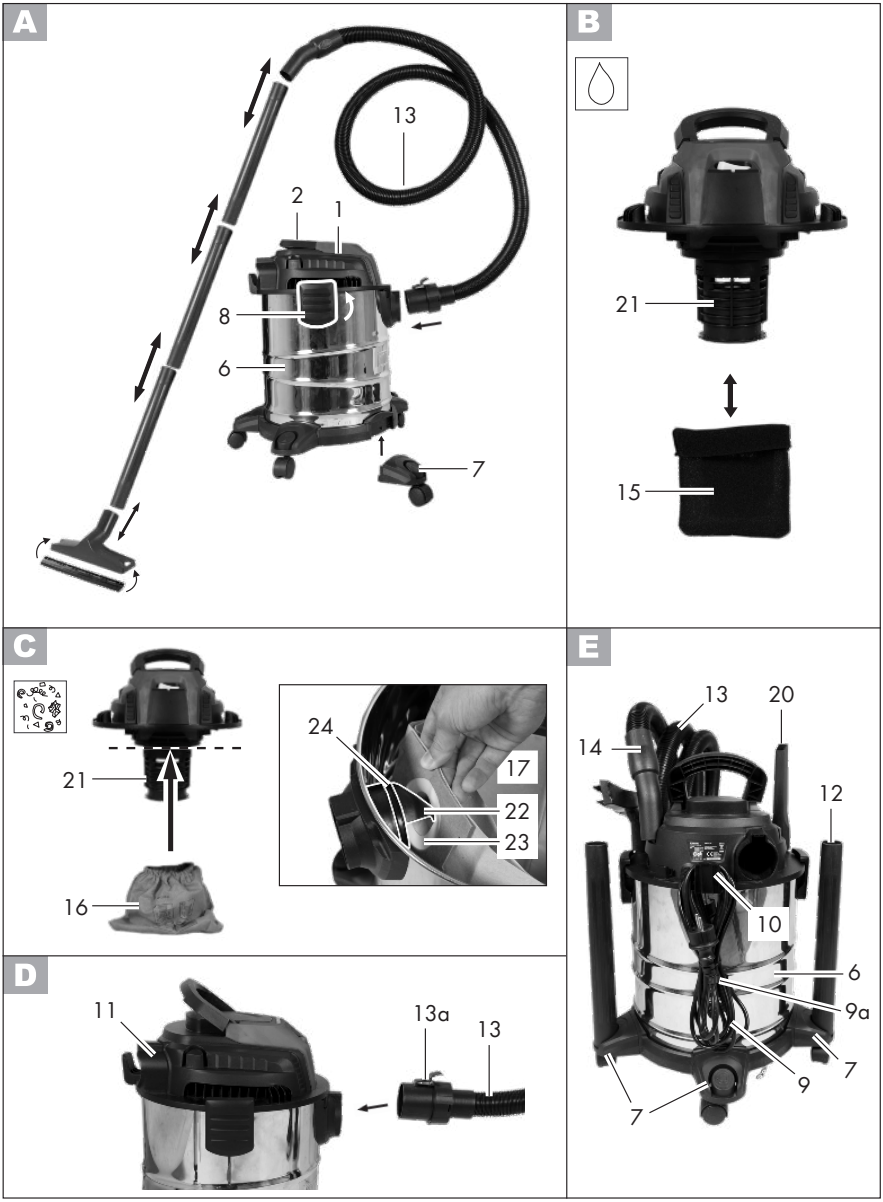
EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

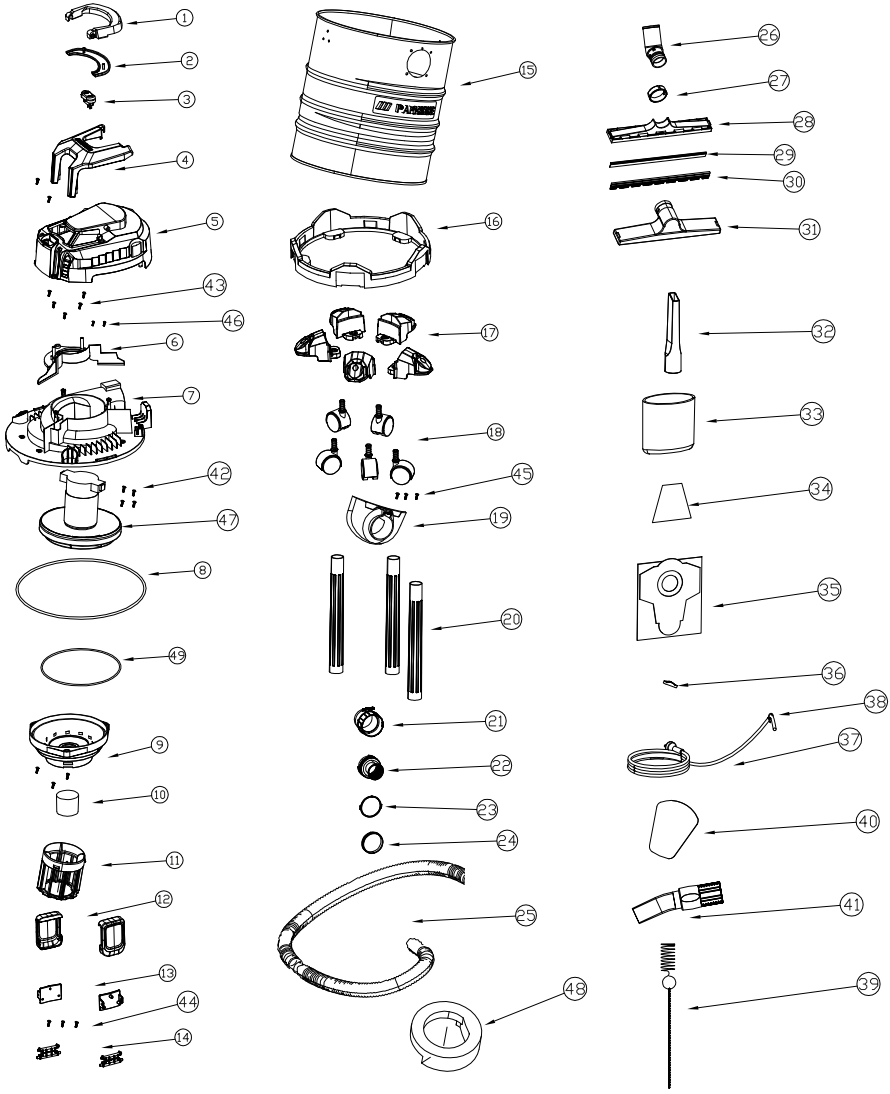
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
05.10.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter


A
13
2
1
8
6
7
B
21
15
C
21
16
24
17
22
23
D
11
13a
13
E
13
20
14
12
10
6
9a
7
9
7

Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Rozložený pohľad

PWD 20 B2



informativ • informatív • informativen • informatívny

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informácií ·
Stand der Informationen: 09/2023 ·
Ident.-No.: 72079451092023-HU/SI/SK

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper from responsible sources
FSC® C167328

IAN 435062_2304

HU SI SK